

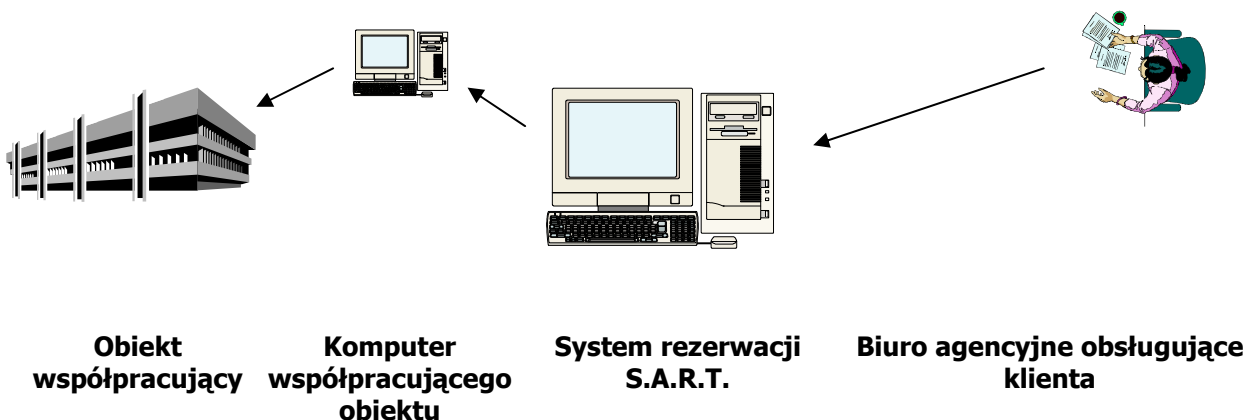
## Szanowni Państwo,

Jesteśmy firmą zajmującą się sprzedażą miejsc noclegowych w Polsce przez system rezerwacji turystycznej S.A.R.T.. Nasze zainteresowanie kierujemy do hoteli, pensjonatów, domów wypoczynkowych i kwater agroturystycznych oraz letniskowych. Poszukujemy kontrahentów chcących współpracować z nami na zasadach partnerskich i dających nam i Państwu wymierne korzyści finansowe. Liczymy na Państwa zainteresowanie i dogodne warunki współpracy, które podniosą naszą sprzedaż, a w rezultacie otworzą nam nowe możliwości i szansę dużego rozwoju.

Dla lepszej i usystematyzowanej współpracy proponujemy zakup pełnej wersji programu komputerowego S.A.R.T. na bardzo dogodnych warunkach (grafik pokoi, fakturowanie, rozliczanie rezerwacji, współpraca i rozliczanie agentów, fakturowanie usług pochodnych: wyżywienie, imprezy fakultatywne, dołączenie rachunku telefonicznego, informacja dla klienta; koszt systemu obejmuje wyłącznie koszty instalacji, szkolenia oraz utrzymania systemu w ruchu).

W naszej ofercie proponujemy bezpłatny system do aktualizacji stanu wolnych miejsc oraz wielojęzyczną prezentację na stronach internetowych. System automatycznej rezerwacji działa w oparciu o sieć internet, intranet, łącza stałe i łącza dodzwianialne. Zachęcamy Państwa do zawarcia z nami umowy agencyjnej (pośrednictwa) oraz umowy prowizyjnej za obsługę biur podróży w systemie rezerwacji. Nasza działalność jest w pełni komercyjna, zapewnia Państwu zmniejszenie nakładów finansowych ponoszonych na marketing, reklamy, ulotki itp. System hotelowy pracuje w ponad 2500 biur podróży, które dzięki szybkiej informacji i rezerwacji on-line są profesjonalnie przygotowane do obsługi klienta. S.A.R.T. zajmuje się sprzedażą miejsc noclegowych, udziela niezbędne informacje klientowi oraz agencjom turystycznym. Umieszcza dane o obiekcie w katalogu, ofertach i innych materiałach informacyjno-reklamowych. Informacje są dostarczone przez firmę reprezentującą obiekt. W systemie mają zastosowanie dwa pojęcia dotyczące rezerwacji:

- **rezerwacji „opcjonalnej”** dokonywanej przez S.A.R.T. na minimalnie 1 godzinę przed rozpoczęciem pobytu, Klient wpłaca bezpośrednio opłatę w obiekcie;
- **rezerwacji „potwierdzonej”** dokonywanej przez S.A.R.T. na minimalnie 2 tygodnie przed rozpoczęciem pobytu, potwierdzonej wpłatą w wysokości 30% do 7 dni od potwierdzenia przyjęcia rezerwacji przez firmę reprezentującą obiekt oraz dopłacie 70% w momencie rozpoczęcia pobytu przelewem na konto firmy reprezentującej obiekt. Klient otrzymuje od S.A.R.T. voucher pobytowy ze stosownymi świadczeniami ujętymi w rezerwacji.





SARTweb.pl sp. z o.o.  
 43-300 Bielsko-Biała, ul. Gen. Maczka 9/11  
 tel.: +48 33 / 829-86-93, 829-86-94, 816-10-42  
 fax: +48 33 / 829 86 85 | infolinia: 0801 62-62-84  
 e-mail: biuro@sartweb.pl | www.sartweb.pl  
 NIP: 9372611093 | REGON: 241411104 | KRS: 0000343789

## UMOWA

Umawiające się strony, dnia:

SARTweb.pl sp. z o.o. 43-300 Bielsko-Biała, ul. Gen. Maczka 9/11 zarejestrowaną w Sądzie Rejonowym w Bielsku-Białej, VIII Wydział Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000343789, nr NIP: 9372611093, REGON: 241411104 reprezentowaną przez Prezesa Zarządu Joannę Cieśla, zwaną dalej Licencjodawcą lub Dostawcą

a

Nazwa obiektu.....  
 reprezentowanego przez firmę/gestora: ..... zwanego dalej Gestorem/bazą noclegową .

Adres: .....telefon .....

fax: .....reprezentowana przez: .....

.....

.....

(NIP, Regon, KRS, konto bankowe, SWIFT)

## PRZEDMIOT UMOWY

Przedmiotem umowy jest współpraca pomiędzy obiektem/gestorem a systemem rezerwacji turystycznej posiadającym sieć agentów oraz system informacji i rezerwacji turystycznej w Polsce i zagranicą oferowaną bezpośrednio Klientom. Celem współpracy jest sprzedaż oferty noclegowej przez firmy współpracujące na zasadach partnerskich. Dodatkowym elementem jest marketing oraz promocja obiektu w sieci sprzedaży. S.A.R.T. zleca, a obiekt/gestor bazy noclegowej przyjmuje zamówienie na usługi noclegowe oraz inne usługi wchodzące w zakres jego działalności świadczone na rzecz turystów indywidualnych i grup podróżnych, którzy są klientami biura podróży lub systemu S.A.R.T. realizującymi określony program.

1. S.A.R.T. zajmuje się sprzedażą miejsc noclegowych, udziela niezbędne informacje klientowi oraz agencjom turystycznym. Umieszcza dane o obiekcie w katalogu, ofertach i innych materiałach informacyjno-reklamowych. Informacje są dostarczone przez firmę reprezentującą obiekt.
2. S.A.R.T. w ramach umowy zobowiązuje się do:

Nazwa usługi
Pokrycia kosztów zawarcia umowy poprzez wizytację obiektu
Pokrycia kosztów wykonania fotogalerii obejmującej minimum 50 zdjęć
Pokrycia kosztów wykonania podstawowej strony WWW informacyjnej
Pokrycia kosztów wykonania rozszerzonej strony WWW z rezerwacją obsługiwaną przez SARTweb.pl
Pokrycia kosztów utrzymania serwera wirtualnego (abonament roczny)
Pokrycia kosztów wykonania nalepki informacyjnej
Pokrycia kosztów wydania katalogu z informacjami podstawowymi
Pokrycia kosztów systemu do aktualizacji miejsc ze szkoleniem
Pokrycia kosztów umieszczenia w prezentacji na CD

3. Gestor zobowiązuje się do:

Nazwa usługi
Do zapłaty w formie barteru – kwoty obejmującej 10 miejsc noclegowych /5 pokoi dwuosobowych/ w skali roku współpracy 365 dni w celu pokrycia kosztu wykonanych usług oraz wypromowania oferty poprzez promocje, jednocześnie pokoje te stanowią zabezpieczenie płatności systemu S.A.R.T.
bezpłatnego miejsca na umieszczenie nalepki informacyjnej o systemie
udzielenia rabatów i prowizji zgodnie z załącznikiem umowy

4. W systemie mają zastosowanie dwa pojęcia dotyczące rezerwacji:
  - **rezerwacji „opcjonalnej”** dokonywanej przez S.A.R.T. na maksymalnie 1 godzinę przed rozpoczęciem pobytu, Klient wpłaca bezpośrednio opłatę w obiekcie.
  - **rezerwacji „potwierdzonej” z płatnością kartą kredytową** na maksymalnie 1 godzinę przed rozpoczęciem pobytu. Klient dokonuje płatności kartą kredytową. System rezerwacji S.A.R.T. rozlicza się z takiej transakcji w ciągu 14 dni.
  - **rezerwacji „potwierdzonej”** dokonywanej przez S.A.R.T. na minimalnie 1 tydzień przed rozpoczęciem pobytu, potwierdzonej wpłatą w wysokości 30% do 7 dni od potwierdzenia przyjęcia rezerwacji przez firmę reprezentującą obiekt oraz dopłacie 70% w momencie rozpoczęcia pobytu przelewem na konto firmy reprezentującej obiekt. Klient otrzymuje od S.A.R.T. voucher pobytowy ze stosownymi świadczeniami ujętymi w rezerwacji.
5. Firma reprezentująca obiekt zobowiązuje się do dostarczania aktualnych materiałów: dokładnych informacji o obiekcie, wykazu świadczonych usług, cen, w miarę możliwości wolnych miejsc w obiekcie na bieżąco, drogą faksową, listem poleconym lub internetem. Gestor bazy/ właściciel zobowiązuje się udzielić rabatu w wysokości: . . . . . przysługującej S.A.R.T
6. Gestor bazy/właściciel ( ) używa\* systemu rezerwacji on-line S.A.R.T.. Gestor bazy/właściciel używa innego systemu rezerwacji on-line: . . . . .
7. Gestor bazy/właściciel bazy noclegowej ( ) przekazuje\* S.A.R.T. miejsca allotmentowe wg załącznika – UMOWA ALLOTMENTOWA\*\*
8. S.A.R.T. zobowiązuje się poinformować o dokonanej rezerwacji automatycznie następującymi drogami: internetem, faksem, powiadomieniem telefonicznym, listem poleconym, bezpośrednim kontaktem. Przy czym uważa się, że jedna z metod zakończona sukcesem wyklucza konieczność powiadomienia innymi drogami o dokonanej rezerwacji.
9. Podstawą do realizacji przez obiekt/gestora świadczeń w zakresie usług noclegowych, gastronomicznych i innych będą szczegółowe pisemne zlecenia składane przez S.A.R.T. przed rozpoczęciem noclegu (rezerwacja): w formie e-mail, listu, faksu itp., przy czym rezerwacja:
  - opcjonalna polega jedynie na powiadomieniu o rezerwacji, zamówieniu usług przez klienta, płatność klient reguluje w 100% bezpośrednio w obiekcie, obiekt wynagradza S.A.R.T. za wykonanie usługi w kwocie ustalonej w umowie jako prowizji
  - potwierdzona, polega na tym, że S.A.R.T. dokonuje zapłaty za usługę, klient otrzymuje voucher, który posiada unikalny kod szyfrowany przesłany obiektowi/gestorowi drogą elektroniczną w celu porównania \*\*\* wiarygodności voucheru;
10. Zlecenia, o których mowa w ust.4 winny zawierać: nazwę imprezy/obektu, liczę osób, okres pobytu, liczbę i rodzaj zamawianych pokoi, liczbę i rodzaj zamawianych posiłków, określenie narodowości, określenie innych zamawianych usług (transfery, sale konferencyjne, zwiedzanie, przewodnicy, imprezy okolicznościowe, tłumacze itp.)
11. Za świadczone usługi gestor/baza noclegowa pobiera ceny określone w ofercie systemu S.A.R.T. Gestor zastrzega sobie prawo zmiany ceny. Zmianie nie może ulegać cena świadczeń zamówionych i zaliczkowanych oraz tymczasowego podnoszenia cen w celach manipulacji zbytem usług.
12. Gestor zobowiązuje się do honorowania dokumentu podróży – voucheru z prawidłowo wypełnioną datą przyjazdu i wyjazdu, środka transportu oraz świadczeń, jakie mają być świadczone, na podstawie zamówienia przesłanego przez system S.A.R.T.
13. Gestor/baza noclegowa zastrzega sobie prawo odmowy przyjęcia zamówienia w przypadku braku wolnych miejsc. Miejsca udostępnione on-line są uważane jako wolne miejsca do sprzedaży wystawione przez gestora/bazę noclegową.
14. Po dokonaniu rezerwacji przez system S.A.R.T. przez Agenta systemu SARTweb.pl, Gestor/baza noclegowa potwierdza rozliczenie rezerwacji i prowizji w sposób elektroniczny poprzez wykonanie odpowiednich czynności w systemie S.A.R.T. Ponadto zaleca się wysłanie pisemnego potwierdzenia rezerwacji.

15. Dokonana rezerwacja jest potwierdzana Agentowi w sposób elektroniczny. S.A.R.T. dopuszcza do systemu Agentów. S.A.R.T. odpowiada prawnie i finansowo za realizowaną rezerwację. Agent rozlicza się wyłącznie z systemem S.A.R.T.
16. Gestor nie ma prawa zawrzeć umowy z Agentem w celu pominięcia systemu. A jeżeli dojdzie do takiego faktu – sprzedaży – za rozliczenia oraz transakcję odpowiada nadal S.A.R.T., a dane powinny być uzupełnione w systemie S.A.R.T.
17. W przypadku naruszenia punktu 16 S.A.R.T. ma prawo domagać się pokrycia strat.
18. Reklamacje wynikające ze stanu niezgodnego z ankietą lub niewłaściwej obsługi Klienta ponosi firma reprezentująca obiekt.
19. S.A.R.T. opłaca świadczenia określone w zamówieniu (dokumencie rezerwacyjnym przesłanym przez system S.A.R.T.) i zrealizowane przez Gestora.
20. S.A.R.T. odpowiada za realizację płatności za dostarczone przez Gestora usługi z wyjątkiem przypadków, gdy uzgodniono, że płatność zostanie uregulowana bezpośrednio przez Klienta.
21. W przypadku, gdy S.A.R.T. dokonało rezerwacji usług, za które płatność ma zostać uiszczona bezpośrednio przez Klienta, Gestor, gwarantuje prowizję dla systemu S.A.R.T. w wysokości ustalonej w umowie – od wartości tych usług. W przypadku takiej bezpośredniej realizacji płatności powinna ona być dokonana przez Klienta gotówką lub kartą kredytową, którą Gestor realizuje. Prowizja powinna być wypłacona na rzecz systemu S.A.R.T. w ciągu 21 dni od zakończenia zlecenia.
22. Przez rezerwację „potwierdzoną” rozumie się zobowiązanie S.A.R.T. do poniesienia kosztów rezerwacji w wysokości . . . . wartości transakcji w przypadku niedotrzymania umowy rezerwacji - okresu wypowiedzenia umowy rezerwacji, minimum: . . . . dni przed rozpoczęciem imprezy. Umowa rezerwacji może być zerwana bez żadnych konsekwencji finansowych dla S.A.R.T. w terminie: . . . .dni przed rozpoczęciem się imprezy.
23. W przypadku rezerwacji „opcjonalnej” ryzyko finansowe ponosi w 100% firma reprezentująca obiekt.
24. Doba hotelowa trwa od godz.: do godz.:
25. W przypadku nie wywiązania się przez Gestora z jego winy z potwierdzonymi odpowiednimi dokumentami wynikającymi z przyjętego zamówienia, wypłaci on odszkodowanie na rzecz systemu S.A.R.T. w wysokości faktycznie poniesionych strat.
26. Jeżeli Gestor nie zapewni noclegu klientowi zgodnie z dokonaną i potwierdzoną rezerwacją, jest zobowiązany na własny koszt zapewnić klientowi nocleg w najbliższym obiekcie tej samej kategorii i pokryć różnicę w cenie.
27. W przypadku rezerwacji opcjonalnej gestor zobowiązuje się do realizacji rezerwacji do godz. 20.00 lub indywidualnie ustalonej z klientem. W przypadku spóźnienia ze strony Klienta przekraczającego 2 godziny, Gestor ma prawo anulować zamówienie bez konsekwencji i jednocześnie powiadomić system S.A.R.T. o tym fakcie.
28. Jeżeli którakolwiek ze stron umowy nie jest w stanie wywiązać się z przyjętych zobowiązań ze względu na przeszkody będące wynikiem działania siły wyższej, tj, zjawisk zewnętrznych, nadzwyczajnych, których skutkiem nie można było zapobiec, wówczas odpowiedzialność strony za szkodę jest wyłączona.
29. W przypadku gdy Gestor lub S.A.R.T. nie jest w stanie wywiązać się ze swoich zobowiązań z przyczyn innych, bezzwłocznie powiadomi o tym drugą stronę wszelkimi dostępnymi sposobami w celu zminimalizowania potencjalnych szkód.
30. W przypadku rezerwacji grupowej powyżej 20 osób – osoba pilot, kierowca grupy wycieczkowej otrzymają świadczenia noclegowe z rabatem: . . . . .  
. . . . .
31. Umowa zostaje zawarta na czas nieokreślony. Każda ze stron może rozwiązać umowę z zachowaniem 6-miesięcznego okresu wypowiedzenia.
32. Wszystkie zmiany i uregulowania nie wymienione w umowie wymagają formy pisemnej zatwierdzonej przez obie strony.
33. W przypadku sporów ma zastosowanie Kodeks Cywilny.



SARTweb.pl sp. z o.o.  
43-300 Bielsko-Biała, ul. Gen. Maczka 9/11  
tel.: +48 33 / 829-86-93, 829-86-94, 816-10-42  
fax: +48 33 / 829 86 85 | infolinia: 0801 62-62-84  
e-mail: biuro@sartweb.pl | www.sartweb.pl  
NIP: 9372611093 | REGON: 241411104 | KRS: 0000343789

34. Umowa zostaje spisana w ilości: .... egzemplarzy; w ilości ..... dla firmy reprezentującej obiekt oraz: **1** egzemplarz dla S.A.R.T.

Załączniki:

- aktualny cennik – załącznik nr 1
- fotografie (zdjęcia obiektu i okolicy) – załącznik nr 2
- mapa dojazdu, opis – załącznik nr 3
- tabela prowizyjna – załącznik nr 4

(\*) odpowiedni proszę wpisać słowo „nie” lub wykreślić

(\*\*) UMOWA ALLOTMENTOWA – lista zawierająca: terminy, ilość miejsc, rodzaj pokoi i termin przepadku allotmentu, stosowana w przypadku braku systemu rezerwacyjnego i dostępu do Internetu oraz w przypadku umieszczenia obiektu w katalogu drukowanym w postaci prezentacji rozszerzonej

(\*\*\*) kod wouchera, który jest wydrukowany na wydruku klienta powinien odpowiadać kodowi znajdującemu się na zleceniu, rezerwacji wysłanej przez system rezerwacji S.A.R.T.

Za SARTweb.pl:

Za firmę reprezentującą obiekt: